
7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
Das Gerät schaltet sich nach 120 Min. Nichtbenutzung automatisch ab. Durch Bewegen des Messbolzens oder durch Abfrage des Messwertes über die Schnittstelle schaltet sich das Gerät wieder automatisch ein.

7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
If the instrument has not been used for 120 minutes or more, it will be automatically switch OFF. Movement of the measuring spindle will automatically switch ON the instrument, or by requesting the measured value via the interface.

7.1 OFF / ON Auto

Auto OFF / Auto ON
Le pied à coulisse se mettra en veille après 120 min de non utilisation. L'allumage de l'appareil se fera par simple mouvement de la bras porte-touches ou par interrogation de la valeur via une interface connectée (MarConnect sur un pc).

7.1 Auto OFF / ON

Auto OFF / Auto ON
Dopo 120 minuti di non utilizzo lo strumento si spegne. Si riaccende automaticamente muovendo il tastatore di misura o tramite richiesta del valore via interfaccia.

7.2 Klassik-Modus

Dieser Modus wird empfohlen, wenn der Nullpunkt häufig neu gesetzt wird (z.B. für Vergleichsmessung)

Ein
ON
Marche
ON

7.2 Classic Mode

This mode is recommended when the zero point is frequently repositioned (for example; comparative measurements)

7.2 Le mode classique

Ce mode est recommandé, si le zéro est souvent défini. (Ex : pour de la mesure comparative)

7.2 Utilizzo classico

Raccomandato quando ci si deve riposizionare spesso sullo zero (es. misurazioni comparative)

Nullsetzen
RESET
Mise à zéro
RESET

1

2

0000

mm

1

<1sec

2

0000

mm

mm / inch

1

2

20823

mm

1

<1sec

2

08 1980

inch

7.3 Lock-Modus

LOCK-Funktion
Durch Betätigen der mm/inch-Taste > 2 Sek. wird die Tasteneingabe gesperrt.
Nochmaliges Betätigen der mm/inch-Taste > 2 Sek. hebt die Lock-Funktion auf.

Lock

7.3 Lock Mode

LOCK-Funktion
By pressing the mm/inch key for > 2 seconds, the keys are locked.
To unlock (Lock-Funktion) the keys press the mm/inch key for > 2 seconds.

7.3 Mode Lock

LOCK-fonction
En appuyant sur le bouton mm/inch pendant plus de 2 secondes la fonction lock est activée.
Pour désactiver la fonction Lock, presser la touche mm/inch plus de 2 secondes.

Unlock

7.3 Modo Lock

Funzione LOCK
Premendo per > 2 sec. il tasto mm/pollici, si blocca l'immisione mediante i tasti.
Un nuovo azionamento per > 2 sec. del tasto mm/pollici disattiva la funzione Lock.

7.4 Preset eingeben

A

2

000000

PR mm

1

>2sec

B

2

000000

PR mm

1

<1sec

C

2

000000

PR mm

1

>2sec

D

2

000000

PR mm

1

<1sec

E

2

0 12000

PR mm

1

>2sec

F

2

0 12000

PR mm

1

>2sec

7.4 Entering a PRESET value

7.4 Entrée d'un PRESET

7.4 Inserire valore di PRESET

7.5 Preset aufrufen
Ordering a PRESET value
Rappel du PRESET
Richiamare valore di PRESET

2

12000

mm

1

<1sec

7.6 Messrichtung ändern

Gleichzeitiges Drücken der mm/inch- und ZERO/OFF-Taste für mehr als 3 Sek. ändert die Messrichtung des Messbolzens.

7.6 Change the measuring direction

Press simultaneously the mm/inch and ZERO/OFF keys for more than 3 seconds to change the direction of the measuring spindle.

2

dir

1

>3sec

7.5 Changement du sens de mesure

Presser simultanément les touches mm/inch et ZERO/OFF pendant plus de 3 secondes pour inverser le sens de comptage.

5

dir

1

>3sec

7.5 Modifica del senso di misurazione

La pressione contemporanea dei tasti mm/pollici e ZERO/OFF per più di 3 sec., cambia il senso di misurazione del perno di misura.

7.7 Auto OFF-Modus ändern

Gleichzeitiges Drücken der PR- und mm/inch-Taste für mehr als 3 Sek. wechselt in den Timer-Modus. Zur Auswahl stehen 120 Minuten - deaktiviert - 8 Minuten.

7.7 Change the Auto OFF Mode

Press simultaneously the PR and mm/inch keys for more than 3 seconds to change the Timer mode. The following can be selected: 120 minutes - deactivate - 8 minutes.

2

OFF 120

1

>3sec

4

OFF --

3

<1sec

6

OFF 8

5

<1sec

8

0000

7

>3sec

7.7 Changement de la temporisation d'autoextinction

Presser simultanément les touches PR et mm/inch pendant plus de 3 secondes pour modifier la tempo d'autoextinction. possibilité de réglage: 120 minutes, désactivé, 8 minutes.

7.7 Modifica del modo OFF automatico

La pressione contemporanea dei tasti PR e mm/pollici per più di 3 secondi commuta nel modo timer. E' possibile selezionare tra 120 minuti - disattivato - 8 minuti.

9. Displaymeldung
Display Messages
Affichage de message
Messaggi a Display

Error

z.B. zu schnell verschoben
e.g. moved too fast
p.e. translation trop rapide
p.es. movimento troppo veloce

1

Error

2

RESET

3

000

mm

oder / or / ou / oppure

OFF: >2sec ON: <1sec

8. Datenausgang

8. Data output

8. Sortie de données

8. Uscita dati

Digimatic

Opto RS232C

Pin No. I/O Funktion - Function - Fonctions - Funzione

1 GND

2 O DATA

3 O CLOCK

4 O /READY

5 I /REQUEST

6 N.C.

7 N.C.

8 N.C.

9 N.C.

10 N.C.

O = Ausgang output sortie uscita

I = Eingang input entrée ingresso

READY DATA

/REQUEST

CLOCK

T1 T2 T3 T4 T5 T6 T7 T8

172 ms ≤ T1 ≤ 338 ms

66 μs ≤ T2 ≤ 120 μs

T3 = 104 μs

66 μs ≤ T4 ≤ 144 μs

T5 = abhängig von der Leistung des angeschlossenen Datenverarbeitungsgerätes

T5 = depends on the performance of the data processing unit

T5 = dépendant des performances de l'unité de traitement des données

T5 = subordinato alla potenza dell'apparecchio di elaborazione dati collegato

T6 ≥ 408 ms

189 ms ≤ T7 ≤ 355 ms

Datenübertragungsformat:

Data transmission format:

Format de transmission des données:

Formato trasmissionne dati:

Reihenfolge - sequence - séquence - Sequenza

d1 d2 d3 d4 d5 d6 d7 d8 d9 d10 d11 d12 d13

MSD LSD

Zeichen sign

Signes

Segno

±: 0(0000)

±: 8(0001)

Messdaten meas. data

Valeur mesurée

Dati di misurazione

Einheit unit

Unité

Unità

mm: 0(0000)

inch: 1(1000)

Dezimalpunkt decimal point

choix de décimal

Punto decimale

X.X.X.X.X X

2 (0100)

3 (1100)

4 (0010)

5 (1010)

Übersetzungsparameter:

1 startbit; 7 bit Wortbreite; gerade Parität; 2 Stopbits; 4800 Bauds

100 ms ≤ T1 ≤ 1000 ms

15 ms ≤ T2 ≤ 160 ms

35 ms ≤ T3 ≤ 40 ms

300 ms ≤ T4

Transmission parameter:

1 startbit; 7 bit databits; even parity; 2 stopbits; 4800 bauds

Paramètres de transmission:

1 start bit; 7 data bits; parity paire; 2 stop bits; 4800 bauds

Parametri di trasmissione:

1 bit di start; 7 bits di lunghezza parola; parità=pari; 2 bits di stop; 4800 Bauds

Daten im ASCII-Format:

Data in ASCII format:

Données en format ASCII:

Dati in formato ASCII:

Maßeinheit:

Unit:

Unité:

Unità di misura:

[mm]: SIGN D0 D1 D2 . D3 D4 CR

[inch]: SIGN D0 D1 . D2 D3 D4 D5 CR

Spannungsversorgung:

Power supply:

Puissance:

Alimentazione:

Über RS232C Port des Peripheriegerätes

via RS232C port of the peripheral equipment

au-dessus RS232C port des périphériques

mediante Porta RS232C dall'apparecchio periferico

U_{max}: 25 V

I_{max}: 150 mA

USB (Com-Port Emulation)

USB

Virtueller COM-Schnittstellentreiber:

Die Treiber und Beschreibung sind im Lieferprogramm des Kabels enthalten.

Der Treiber emuliert für jedes angeschlossene Kabel einen zusätzlichen virtuellen Com-Port. Die Anwendungssoftware kommuniziert darüber mit dem Gerät in der gleichen Weise wie mit einem Hardware Com-Port.

Virtual COM-Interface-Driver:

The Driver and instructions are supplied with the cable.

The Driver emulates for every connected cable an additional virtual COM-Port. The application software communicates to the instrument in exactly the same manner as a normal hardware COM-Port.

Programme de gestion COM virtuel pour l'interface:

Les programmes de gestion et la description sont inclus dans la livraison du câble.

Le programme de gestion émule un Com-Port supplémentaire pour chaque câble branché. Le logiciel d'application communique avec l'instrument de la même manière qu'un Hardware Com-Port.

Porta COM-Virtuale per interfaccia:

Driver e istruzioni sono forniti con il cavo.

Il Driver emula una Porta-Com supplementare per ogni cavo collegato. L'applicazione software comunica con lo strumento nello stesso mododi una normale Porta-Com hardware.

Daten im ASCII-Format:

Data in ASCII format:

Données en format ASCII:

Dati in formato ASCII:

Maßeinheit:

Unit:

Unité:

Unità di misura

[inch]: SIGN D0 D1 D2 D3 D4 D5 CR

Eingangsbeschaltung:

Electronic circuit for input:

Circuit électronique pour entrées:

Circuito d'entrata:

/REQUEST

3V

R1

3V

R2

C1

R1 = 600 K - 800 K

R2 = 910 K

C1 = 1 nF

Ausgangsbeschaltung:

Electronic circuit for output:

Circuit électronique pour sorties:

Circuito d'uscita:

DATA=CLOCK

U_{max}: 25 V

I_{max}: 150 mA